



n d a

événements
du 20 septembre
au 29 septembre

wat ass lass?
cinéma
expo

Sie waren die
Roboter. Ob sie's
heute noch immer
können wird im
Atelier, am 22.
September zu sehen
und zu hören sein.



Wat ass lass?

WOCHE VOM 20. BIS 29. SEPTEMBER

Fr, 20.9.

konferenz

Bien dans sa tête, bien dans son cœur, bien dans son corps, bien avec son sexe, avec Sylvie Marx, Centre culturel, Luxembourg - Bonnevoie, 20h.

musek

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Fisherman und der Kaffeehäuser, Songs aus Rock und Pop mit Axel Schweizer (Gesang) und Berthold Hemmen (Klavier), Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

Maria Bill chante Brel, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Klavierabend, mit David Ianni, Werke von Beethoven, Mendelssohn-Bartholdy, Schubert, Liszt, Pärt und Ianni, Pfarrkirche, Heiderscheid, 20h.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Emmanuel Krivine, soliste Emanuel Ax (piano), oeuvres de Brahms et Mendelssohn, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Höngdobel, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Airs d'Opéras, avec Geraldine Mélac (soprano) accompagnée par Eugenio De Rosa (piano), oeuvres de Rossini, Donizetti, Vivaldi, Marcellino e.a., Cercle Municipal, Luxembourg, 20h.

12. St. Wendeler Jazzfestival, mit dem Jazzchor Freiburg (D), dem Maria João Quartett (P) und Huun-Huur-Tu (Tuwa), Saalbau, St. Wendel, 20h. Tel. 0049 6858 15 04.

Sean Costello & Band, en avant-programme Lily & The Blues Line, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg asbl.

ARK, jazz avec Pierre Boesplug (orgue, composition), François Guell (saxophone-alto, composition) et Christian Mariotti (drums + percussion), Café Ubu, Théâtre, Esch, 21h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

PAK, psychedelic, Intro Café, Dudelange, 21h.

theater

Resistenz, Ass Wourecht dat, wat bleift? Mam Jugendtheatergrupp Namasté, Theater, Esch, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Im Anfang war der Wasserstoff, Installation, Theater und Musik, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Hungenga, par le groupe de danse Higa et les tambourinaires Abagumyabanga (Burundi), Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

Sieben gegen Schröder, Kabarett mit Reiner Kröhnert, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

konterbont

Projection de films documentaires, "Tourisme sexuel avec des

enfants" et "Quelque chose dans le 'mind'", Handicap International (140, rue A. Fischer), Luxembourg, 12h30. Tél. 42 80 60 31.

Sa, 21.9.

am dag

Pflanzenbörse, Schloss, Stolzenbourg, 10h - 18h. Tel. 90 81 88 - 31.

1er Memory Walk dans le cadre de la Journée mondiale Alzheimer, départ rue de la Reine, Luxembourg, 14h - 16h30. Tél. 42 16 76 - 1.

Paix et non-violence, manifestations multicolores, place Guillaume II, Luxembourg, 14h. Org.: Caritas Luxembourg et autres organisations.

Marche blanche, contre la violence, rassemblement place Guillaume II, Luxembourg, 15h. Org. Comité Spencer.

junior

Zwei Monster, ein Streitfall mit Musik, Theater Überzweg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

konferenz

Gras-Grün, Gräser für Innen und Außen, mit R. Schneider, Schloss, Stolzenbourg, 14h30. Im Rahmen der Pflanzenbörse.

musek

Musik aus dem Schwalbennest, 30 Minuten Orgelmusik, Dom, Trier, 11h30.

Quand un accordéoniste hors-piste rencontre un piano dans la

brume, avec D. Laloy et J.-Chr. Renault, Pärdsatelier, Liewenshaff, Merscheid/Heiderscheid, 16h.

Tam'Echo'Tam, en première partie: Choeur en portée, salle du Cothurne, Attert (B), 20h. Tél. 0032 63 23 26 51.

Jazzabend, mit Kathy Adam (Cello), Steve Houben (Sopran-Saxophon), Charles Loos (Klavier, Komposition) und Igor Semenoff (Violine, Bratsche), Scheier (24, op der Heelt), Eschdorf, 20h.

L'Orchestre pour la paix, oeuvres de Mozart, Beethoven, Mendelssohn Cowdrey et Larbi, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-301.

12. St. Wendeler Jazzfestival, mit den 3 Bigbands: Knallbonbons, Urknällchen und Urknall, Saalbau, St. Wendel, 20h. Tel. 0049 6858 15 04.

Objets Trouvés, mit Sigi Becker und Ruth Boguslawski, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Quatuor de Luxembourg, avec Osamu Yaguchi (premier violon), Barbara Witzel (deuxième violon), Kris Landsverk (alto) et Valérie Melinon (violoncelle), oeuvres de Haydn, Respighi, Barber, Civitavecchia et Kerger, Aula (près de la commune), Redange, 20h. Tél. 0032 63 22 78 55.

Marc Demuth Quartett, jazz, Brasserie Ancre d'Or, Luxembourg, 20h.

Conscience tranquille, reggae fusion, Salle Stirn, Knutange, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 87 44.

Suffer, alternative Rock, Intro Café, Dudelange, 21h.

Reverend Dusty and the Case,

Südstaaten-Blues mit Rock- und Boogie-Anleihen, Duksaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

theater

Triographie, drei Choreografien von Amanda Miller, Kyle Bukhari und Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Wilhelm Tell, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Das Geheimnis der Irma Vep, Ein-

groschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Halbe Wahrheiten, Verwechslungskomödie von Alan Ayckbourn, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 7 18 24 12.

Resistenz, Ass Wourecht dat, wat bleift? Mam Jugendtheatergrupp

Fortsetzung auf Seite 14.



"On est loin d'une guérison"

(gk) - Le 21 septembre l'"association luxembourg alzheimer" (ala) invite au "1er Memory Walk" à Luxembourg-Ville. Départ de 14 à 16.30 heures, rue de la Reine, visite guidé historique incluse. Le woxx a parlé avec Paul Diderich, président de l'ala.

D'où vient l'idée de ce "Memory Walk"?

Elle vient de l'ADI - "Alzheimer Disease International" - qui est, en quelque sorte, l'organisation de coordination de toutes les associations "Alzheimer" du monde. Il y a quelques années, suite à l'idée de l'ADI, l'ONU a proclamé le 21 septembre "Journée mondiale Alzheimer". Pour l'année 2002, ils ont lancé cette idée de "Memory Walk", qui devrait donc avoir lieu dans les pays du monde entier ce jour-là.

Combien de cas d'Alzheimer y a-t-il au Luxembourg?

Il n'y a pas de statistiques officielles. Des estimations parlent de 4.000 à 5.000 personnes. Ici, en Europe de l'Ouest, des statistiques évaluent à vingt pour cent les cas d'Alzheimer chez les gens de 80 ans. Pour ceux de 90 ans, ce pourcentage monte à trente pour cent. Un autre chiffre: momentanément les maisons de retraite et de soins luxembourgeoises comptent 4.300 habitants. Selon l'assurance-dépendance, environ 2.000 de ces personnes seraient atteintes d'une démence liée à l'âge. Ce ne sont évidemment pas que des cas d'Alzheimer, bien que l'Alzheimer soit le problème le plus fréquent à ce niveau.

Et où en est la médecine?

Il y a bien aujourd'hui des médicaments qui ralentissent le processus de dégradation continue qu'est l'Alzheimer, mais rien de plus. On est donc encore loin d'une guérison ou d'une possible vaccination.

Fortsetzung von Seite 13.

Namasté, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Sieben gegen Schröder, Kabarett mit Reiner Kröhnert, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 6 29 19.

konterbont

Geführte Wanderungen, ehemalige Kupfergrube, Lehrpfade "Mirgin op d'Grouf" und unterirdische Galerien, Treffpunkt Kupfergrubenmuseum, Stolzembourg, 14h - 16h + 15h - 17h. Im Rahmen der Pflanzenbörse.

Historischer Rundgang über die Burgstelle, Treffpunkt Schlosshof, Stolzembourg, 15h. Im Rahmen der Pflanzenbörse.

Botanische Exkursion auf dem Schlossberg, Treffpunkt Schlosshof, Stolzembourg, 16h. Im Rahmen der Pflanzenbörse.

Festival de rue, de la musique et du spectacle avant toute chose, place Grande-Duchesse Charlotte (près de la mairie), Strassen, 17h - 3h.



Is't dies „Kalle Blomquist, der Meisterdetektiv“? Kindertheater mit Musik und Gesang am 28. September um 14.30 Uhr, im städtischen Konservatorium.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

So, 22.9.

am dag

En ville sans ma voiture, dans toute la ville, Luxembourg, 8h.

Pflanzenbörse, Schloss, Stolzembourg, 10h - 18h. Tel. 90 81 88 - 31.

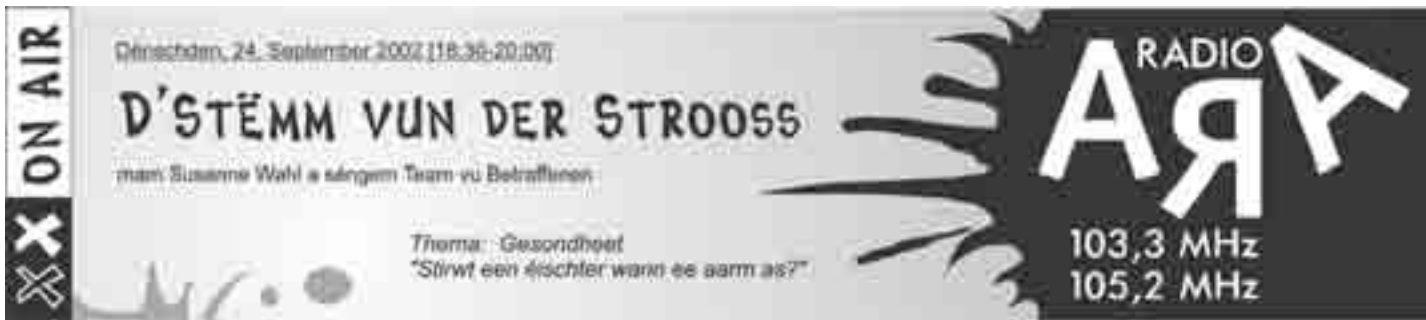
Quetschefest, Quetschekraut, Quetschentaart, Quetschendrépp a Baurebrout, Festsall, Grosbous, 10h. Tél. 83 84 89.

Panda Club-Fest, ateliers et jeux divers pour jeunes et adultes, natur musée, Luxembourg, 14h.

Groprefest, Musée rural "A Schiewesch", Binsfeld, 14h.

junior

Zaubertanzträume, Kindertanzauführung, TUFA, Großer Saal, Trier, 15h. Tel. 0049 651 2 79 38.



Der kleine Wassermann, mit dem Theater Radelrutsch, Schlosskeller, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Zwei Monster, ein Streitfall mit Musik, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

konferenz

Siedlungskonzept und Grünplanung, Fachvortrag am Beispiel der Siedlung "Neit Wunnen / Putscheid" mit A. Goedert, Schloss, Stolzembourg, 16h. Im Rahmen der Pflanzenbörse.

musek

Cécile Verny, Jazzmatinee, Brasserie L'Inouï, Redange, 14h. Tél. 26 62 02 31.

Chorkonzert, mit dem Ensemble Vocal "La Rondelle" unter der Leitung von Lé Lassans, Werke von Schumann, Schubert, Mendelssohn-Bartholdy und Brahms, Pfarrkirche, Eschdorf, 17h.

Sinfonieorchester Magdeburger Musikfreunde, Werke von Gluck, Bruch und Haydn, Centre de Loisirs "Am Sand", Oberanven, 17h.

Das neue Orchester / Chorus Musicus Köln, unter der Leitung von Christoph Spering, Werke von Salieri und Mozart, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Im Rahmen der "Soirées de Luxembourg", Tel. 47 08 95.

12. St. Wendeler Jazzfestival, mit der Christian Willisohn Blues Band und der Mardi Gras Brassband, Saalbau, St. Wendel, 20h. Tel. 0049 6858 15 04.

Strike Anywhere, Hardcore, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

theater

Resistenz, Ass Wourecht dat, wat bleift? Mam Jugendtheatergrupp Namasté, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h, 15h45 + 16h30

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

brücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Halbe Wahrheiten, Verwechslungskomödie von Alan Ayckbourn, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 7 18 24 12.

konterbont

Festival de rue, de la musique et du spectacle avant toute chose, place Grande-Duchesse Charlotte (près de la mairie), Strassen, 11h - 19h.

Geführte Wanderungen, ehemalige Kupfergrube, Lehrpfade "Mirgin op d'Grouf" und unterirdische Galerien, Treffpunkt Kupfergrubenmuseum, Stolzembourg, 14h - 16h + 15h - 17h. Im Rahmen der Pflanzenbörse.

A la recherche des traces de la Deuxième Guerre mondiale, visite guidée en ville, départ au Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 45 70.

... et wor alles net esou einfach, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h + 16h. Tél. 47 96 45 70.

Alter Ego, visite guidée de l'exposition, départ Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Mo, 23.9.

junior

Zwei Monster, ein Streitfall mit Musik, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 10h. Tel. 0049 681 85 40 21.

konferenz

Etty Hillesum: Un itinéraire spirituel inattendu et bouleversant, conférence par Jean Ledyer, Info-Video-Center, Luxembourg, 18h30.

musek

Sportfreunde Stiller, AUSVERK-AUFT!!! Garage, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 13 31.

Di, 24.9.

junior

Zwei Monster, ein Streitfall mit Musik, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 10h. Tel. 0049 681 85 40 21.

konferenz

La génétique: faut-il en avoir peur? par Arsène Burny, Cercle Municipal, Luxembourg, 18h30.

musek

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Sandra Kreisler, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31

Sol Bruguera: Una Mujer, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Albéniz Guitar Duo, oeuvres de Mertz, Schubert, Stutz, Gangi, Castelnovo-Tedesco et Albéniz Foyer Européen, Luxembourg, 20h. Tél. 43 01-3 52 05 / 3 32 05.

theater

Wilhelm Tell, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

konterbont

Martin Walser, Lesung, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h30. Tel. 47 08 95.

Mi, 25.9.

konferenz

Über den Gebrauch von Drogen, von Walter Farke (Dipl. Gesundheitswissenschaftler), Stiftung Demokratie Saarland (Bismarckstr. 99), Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 9 06 26 12.

De la désertification à la Rébellion, les causes du conflit et les mécanismes de la paix au Niger, avec Khalid Ikhiri, CITIM (, Luxembourg, 19h30.

Was bedeutet Eltern-Sein im Jahre 2002? Rundtisch-Gespräch mit Simone Flammang, Annette Kieffer und Dr. Patrick Theisen, Moderation Gilbert Pregno, Kultura Geschichtshaus "A Gadder", Belvaux, 20h.

musek

Ein Maskenball, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Sandra Kreisler, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31

Tudo isto é fado II, avec Sara Travassos (chant), Antonio Campos (guitare) et Joaquim Caniço (guitare), Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

theater

Cantan las mujeres que cantan - la femme dans le tango, Foyer Européen, Luxembourg, 20h. Tél. 43 01 - 3 46 97.

konterbont

Skate Parade, Vorprogramm und Skates- und Schonerleih, Treffpunkt Aktionsfläche Reichsstraße-/Bahnhofstraße, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 0172 6 80 49 48.

er ausgepickt **Spectacle et musique avant toute chose**

"De la musique avant toute chose." Cette phrase empruntée à Verlaine doit rythmer la promenade des curieux et amateurs d'art populaire, qui vont répondre à l'invitation du "Stroossefestival", qu'organise le Collège Echevinal et la Commission d'Animation culturelle de la Commune de Strassen. Les **21 et 22 septembre**, les rues de Strassen abriteront comédiens, musiciens, marchands ambulants et les scènes résonneront d'airs funky, de rythmes de la Nouvelle Orléans, de jazz et de rock. La grande place recevra dans ses bistrotts des danseurs et danseuses de disco; les enfants auront de quoi se régaler avec des acrobates, des clowns, des équilibristes et des bouffons. Quelque 40 spectacles et numéros rempliront ainsi les rues de Strassen. Le "Stroossefestival" s'allie au „Car-Free Day 2002“. Place aux artistes et à leur public, grand et petit, donc.

Een Dag ouni mäin Auto

Le **22 septembre** est mis sous la devise: „Une journée sans ma voiture“, ce qui est vraiment dur pour certaines gens. Les transports publics sont gratuits ce jour-là, ... dommage que ce soit un dimanche. Cette année, 44 communes luxembourgeoises participent à cette journée. Cidessus nous vous avons donné l'exemple des activités organisées par Strassen. Vous comprendrez sans doute que la place nous manque pour vous communiquer les activités organisées par toutes les communes participantes. Nous vous conseillons donc d'aller voir le site

www.mev.etat.lu/22septembre.html où un programme complet est disponible.

Der Film im Kopf des Zuschauers

Im Rahmen des medienpädagogischen Weiterbildungsangebots des IEES (Institut d'Etudes Educatives et Sociales), „Media Use: Film an Télé kreativ a sännvoll nutzen“ findet am **Dienstag, den 1. Oktober 2002 (18h bis 21h) und am Mittwoch, den 2. Oktober (9 bis 13 und 14.30 bis 17 Uhr)** das Seminar „Der Film im Kopf des Zuschauers: Grundlagen der Filmanalyse“ statt. Ziel des Seminars ist es einerseits die filmischen Gestaltungsmittel und die Dramaturgie von Filmen darauf hin zu analysieren, wie sie die Zuschaueraktivitäten vorstrukturieren. Andererseits geht es darum, für die Lebensthemen der Heranwachsenden zu sensibilisieren, um ihre Faszination für die Filme verstehen zu lernen, an denen die Erwachsenen nur selten Gefallen finden. Daher wird im Seminar vor allem mit bei Jugendlichen populären Filmen gearbeitet. Leiter ist Prof. Dr. Lothar Mikos, Professor für Fernsehwissenschaften an der Kunsthochschule für Film und Fernsehen „Konrad Wolf“ in Potsdam-Babelsberg. Eine Anmeldung ist erforderlich beim IEES, B.P. 21, L-3206 Roeser, Tel. 52 35 25 - 1, Fax 52 35 26, e-mail mediause@iees.lu

Journée nationale des Chauffeurs

L'OGB-L/ACAL organise les **28 et 29 septembre** prochains, au Centre „Atert“ à Bertrange, différentes activités à l'occasion de la „Journée nationale des Chauffeurs 2002“.

Le samedi 28, l'ouverture officielle à 18 heures sera suivie, à 20h15 heures du spectacle „Le retour du métèque“, qui n'est autre qu'un concert du célèbre chansonnier Georges Moustaki. Un service „Park & Ride“ fonctionnera à partir de 19h du parking de l'OGB-L/ACAL (38, rue de Longwy, Helfenterbrück/Bertrange) vers le Centre „Atert“. Réservations des billets au 26 02 14-1, numéro de téléphone du secrétariat de l'ACAL. Prix: 20 euros à la prévente, 25 euros à la caisse du soir. Le dimanche 29 l'ouverture des portes est à 10 heures. A 11h30, l'Union Fanfare de Bertrange donnera un concert-apéritif, suivi à 14h30 du „Big Music Band 2001 de l'OGB-L“, qui reprendra du service à 16h30. Dès 15h30 heures, des animations pour enfants sont prévues. Pendant toute la journée: stands d'informations, grillades, boissons, tombola, maquillage pour enfants, ... Le dimanche à 12h30 heures, des menus chauds seront servis. Les intéressé-e-s ont la possibilité de choisir entre trois menus différents. L'inscription est souhaitée, également au secrétariat de l'ACAL.

SNJ après les vacances

Finies les vacances d'été ... La rentrée scolaire s'accompagne de la reprise des stages de formation „animateur loisir“. Le „Service national de la Jeunesse“ (SNJ) propose une formation de base (1er et 2e cycles) aux jeunes, ayant l'intention de s'investir dans l'animation, afin d'encadrer des colonies ou activités de loisirs pour enfants et pour jeunes. La formation de base comprend une semaine de formation et trois week-ends au choix. La semaine „1er cycle“ (brevet aide-animateur à partir de 16 ans) se déroule à l'auberge de jeunesse à Lultzhausen, **du 28 octobre**

Do, 26.9.

junior

Worpswede Musikwerkstatt - Gebrüder Jehn, TUFA, Großer Saal, Trier, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Fireworks et Water Music, avec le Concert Spirituel sous la direction de Hervé Niquet, Arsenal, Grande Salle, Metz, 14h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Le chant des noix, avec Anne Laroche, Centre culturel français (34a, rue Philippe II), Luxembourg, 15h. Tél. 46 21 66 - 35.

musek

Sandra Kreisler, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31

Jazz-Konzert-Session, Trierer Musiker mit Gästen aus der Region, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

theater

Wilhelm Tell, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Tohuwaababa, Ernst Jandl Revue, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

Fr, 27.9.

konferenz

Hass essen Seele auf, mit Georges-Arthur Goldschmitt, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 20h.

musek

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Saitenwind, Pop, Rock, Folk und Blues, alles akustisch, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

Sandra Kreisler, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31

Le Concert Spirituel, sous la direction de Hervé Niquet, Fireworks et Water Music de Haendel, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033

au 2 novembre. La semaine „2e cycle“, accessible à partir de 18 ans, conduit au brevet d'animateur et aura lieu au centre de Eisenborn **du 27 octobre au 2 novembre**. Les week-ends sont divisés en trois catégories: aventure, techniques d'animation et vie de groupe. Pour obtenir le brevet d'animateur, il faut faire valoir une participation à deux week-ends de chaque catégorie. Du côté „animation“, la „Hierschtcolonie“ se déroule à Lultzhausen pendant les vacances de la Toussaint. Des stages de chorale, de piano, de mandoline, d'accordéon et de danse sont proposés aux jeunes par l'UGDA. A part cela, le „Regulus Junior Club“ fête ses cinq ans et invite à divers stages de découverte de la nature en automne. Et **du 29 décembre au 3 janvier 2003**, le château de Hollenfels accueille 40 jeunes pour une „Wantercolonie“. Pour des renseignements supplémentaires et l'envoi de la brochure correspondante, vous pouvez vous adresser au SNJ, tél. 47 86 45 - 5 ou consulter le www.snj.lu

Gesprächsgruppen für trauernde Menschen

In der Begegnung mit Menschen die auch einen Verlust erlitten haben und daher Verständnis zeigen, fällt es vielen leichter, über ihre Erfahrungen zu sprechen und ihre Trauer zuzulassen. Das Aufgehobensein in einer Gemeinschaft birgt für viele Trauernde eine tröstliche oder sogar heilsame Kraft in sich. Dies will auf jeden Fall „Omega 90“ erreichen und bietet daher, ab Herbst dieses Jahres, wieder Gesprächsgruppen für trauernde Menschen an. Die Gruppen stehen unter fachlicher Leitung und treffen sich alle 14 Tage. Interessenten können sich melden bei „Omega 90“, 138, rue Adolphe Fischer, L-1521 Luxembourg, Tel. 29 77 89 - 1.

3 87 74 16 16.

A.D.N., heavy rock metal, Intro Café, Dudelange, 21h.

theater

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terence McNally, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

A Midsummer Night's Dream, von W. Shakespeare, mit der American Drama Group, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

La comédie imaginaire, voyage au pays de Molière, de Pierre-Olivier Scotte et Martine Feldmann, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Frauen, Schotter und das Sein der Greisen, mit dem Homburger Frauenkabarett, Funkhaus Halberg, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 39 80 55.

Campinpong, par "Les Founambules", Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

Fränzis Wut, Kabarett mit Nicole Emmerich, Kabarett Ostviertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 6841 17 43 88.

konterbont

Globetrottertreffen, Sesshafte treffen auf frisch Heimgekehrte und Globetrotter kurz vor dem Aufbruch, alle haben Fernweh im Endstadium ..., Abenteuermuseum, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 59 59 - 6 74.

Daniel & Geo Fuchs: Looking at another world, Foto-Event, Kulturfabrik, Esch, 19h + 21h.

Sa, 28.9.

junior

Kalle Blomquist, der Meisterdetektiv, Kindertheater mit Musik und Gesang von Cocomico, Conservatoire, Luxembourg, 14h30. Tel. 900 75 900.

TV-Box, visite-atelier pour enfants, avec Su-Mei-Tse, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

konferenz

Projet de Loi 4827, table ronde, concernant la situation de revenu des personnes handicapées, Kulturfabrik, Esch, 18h. Dans le cadre de la journée "Arts et Ateliers Saar-Lor-Lux".

musek

Musik aus dem Schwalbennest, 30 Minuten Orgelmusik, Dom, Trier, 11h30.

4th Never Ever Festival, avec Fluyd, Orange Squad, Shortkut, Mister Steele, The Johnas, Suffer, Torpid et Actarus, Centre de Loisirs, Steinsel, 16h. www.neverever.lu

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die verkaufte Braut, komisches Singspiel von B. Smetana, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Rainer Holbe liest und erzählt, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Cello und Klavier, mit Martin Skampa und Marc Bettendorff, Pfarrkirche, Harlange, 20h.

Dia de Emigrante, Fadoabend, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Perry Rose, pop celtique, Centre Nic Bosseler, Beckerich, 20h. Tél. 23 62 21 30.

Gast Waltzing, avant-programme Galileo et Merlin'n Berlin, Frounert, Bissen, 20h. Tél. 83 50 03 26.

Misch Reiss Trio, Brasserie Ancre d'Or, Luxembourg, 20h.

Georges Moustaki, chanson, Centre Atert, Bertrange, 20h15. Dans le cadre de la Journée Nationale des Chauffeurs.

Cannibal Corpse, Death Metal, im Vorprogramm Severe Torture, Viu Drakh, Dew-Scented, ExHaus, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Festival Son Cuba, avec Los Fakires, Haila, Son Con Swing und Felix Dima, Kulturfabrik, Esch, 21h. Dans le cadre de la journée "Arts et Ateliers Saar-Lor-Lux".

Soirée Metal, avec Nehemah, Crystalium, Belenos et Blodrit, After Club, Amnéville, 21h.

D'Juu, Intro Café, Dudelange, 21h.

Dr. Feelgood, British Rhythm'n'Blues, Ducaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

theater

Resistenz, Ass Wourecht dat, wat bleift? Mam Jugendtheatergrupp Namasté, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 19h. Tél. 26 81 21 - 301.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Der Sommer von Aviya, nach dem gleichnamigen Buch von Gila Almagor, Theater Überzweg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Une vie bouleversée, d'après le Journal d'Etty Hillesum, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 4 47 43 - 3 40 (ma. - ve. 14h - 18h).

Glugluglu - Lieder vom Ertrunkenwerden, jiddisches Musikkabarett mit dem Agmes-Nefesh Ansambl, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Sauf un, de Véronique Laupin, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30. Tél. 0033 3 82 53 33 95.

party/bal

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Patrick-Serge Boutsindi, soirée littéraire, Librairie Intermède, Luxembourg-Bonnevoie, 17h30. Tél. 26 29 61 72.

Der Gladiator Valerius, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewig



Le „Quatuor de Luxembourg“ jouera dans le cadre du festival „Musique dans la vallée“, le 21 septembre à 20 heures, dans l'Aula à Redange.

Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Dîner-Concert, ASTI, Luxembourg, 20h. Tél. 43 01 - 3 46 97.

Chimères ou "Les Secrets de l'Imaginaire", spectacle de magie avec David Goldrake, Salle des fêtes de la commune, Bettembourg, 20h.

So, 29.9.

amdag

Kiermes um Haff, Pärdsatelier, Liewenshaff, Merscheid/Heiderscheid, 11h. Tél. 48 08 96.

junior

Tarzan - Herrscher des Dschungels, mit den Clowns Batschu & Heini, Schlosskeller, Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Das Schätzchen der Piratin, Theater Überzweg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

musek

L'Union Européenne s'agrandit, avec le KMVL, oeuvres de Haydn, Kodaly et Milhaud, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 11h30. Tél. 26 81 21 - 301.

Trésors des musiques lorraines, avec le Concert Lorrain et l'ensemble Scola Metensis, sous la direction de Anne Catherine Bucher et Marie-Reine Demollière, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jo Sature, chanson rock, Salle Pierre Mellet, Nilvange, 17h30. Tél. 0033 3 82 85 58 04

1. Trierer Swing Revue, Musik kombiniert mit Show, Tanz und weiteren Highlights, mit dem Odeon Jazz Quartett und den Swinging Voices, TUFA, Großer Saal, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ein Maskenball, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

David La Motte, New Folk, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Xavier Naidoo, Saarlandhalle, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 41 80 - 0.

Headhunters, CD-Release Konzert mit dem Jugend-Jazzorchester des Saarlandes, Festsaal im Schloss, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

theater

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater, Trier, Tel. 0049 651 7 18 18 18.



Emanuel Ax jouera au piano, sous la direction d'Emmanuel Krivine, des oeuvres de Brahms et de Mendelssohn, vendredi 20 septembre à 20 heures, au Conservatoire de la Ville de Luxembourg.